

ANALISIS MAKNA *KEISHIKI MEISHI TOKI* DAN *BAAI*

Ayu Rahma Dewi

(20150830030)

ABSTRAK

Penelitian ini membahas tentang makna *toki* dan *baai* pada kalimat bahasa Jepang dengan tujuan untuk mengetahui makna, persamaan dan perbedaan makna nomina *toki* dan *baai* dalam kalimat bahasa Jepang, serta kemungkinan nomina *toki* dan *baai* bisa saling menggantikan dalam satu kalimat yang sama. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Teknik pengumpulan data yang digunakan simak-catat dan penelaahan literatur. Subjek penelitian berfokus pada nomina *toki* dan *baai* pada kalimat bahasa Jepang dalam buku pelajaran bahasa Jepang.

Berdasarkan hasil analisis data, ditemukan nomina *toki* menunjukkan makna ‘saat’, ‘pada saat’, ‘ketika’. Makna *toki* menunjukkan adanya kejadian atau peristiwa yang berhubungan dengan waktu. Sedangkan nomina *baai* bermakna ‘jika’, ‘apabila’, ‘dalam kasus’. Makna *baai* menunjukkan pengandaian dalam situasi dan menunjukkan adanya kondisi tertentu. Persamaan makna *toki* dan *baai* adalah menunjukkan adanya kejadian atau keadaan dari segi waktu tertentu. Perbedaan makna *toki* dan *baai* yaitu *toki* menunjukkan adanya kejadian, peristiwa dari segi waktu. Sedangkan *baai* menunjukkan adanya pengandaian dalam situasi atau keadaan pada waktu tertentu. *Toki* dan *baai* bisa saling menggantikan tergantung pada konteks kalimat yang digunakan. Nomina *toki* bisa digantikan *baai* dalam konteks kalimat yang menunjukkan keadaan atau situasi. *Baai* bisa digantikan *toki* pada kalimat yang menunjukkan adanya, aktivitas, kejadian atau situasi. Akan tetapi, *toki* tidak bisa menggantikan *baai* jika konteks kalimat menunjukkan keadaan tertentu. *Baai* tidak bisa menggantikan *toki* apabila konteks kalimat menunjukkan adanya pengalaman pribadi dan berbentuk lampau secara keseluruhan.

Kata kunci: *keishiki meishi*, nomina, *toki*, *baai*, makna

THE ANALYSIS OF MEANINGS: *KEISHIKI MEISHI*
TOKI AND BAAI

Ayu Rahma Dewi

20150830030

ABSTRACT

This study analyzes the meaning of *toki* and *baai* in Japanese sentences. The purpose of this study are to find out the meanings of *toki* and *baai*, similarities and differences in the meaning of *toki* and *baai* at sentences, as well as the possibility of *toki* and *baai* able to replace each other in the same sentence. This study uses a descriptive method with a qualitative approach. The data collected by notes and literature review (literature study). The research subject focused on *toki* and *baai* in Japanese textbooks.

Based on the results of data analysis, *toki* means ‘at (time)’, ‘time’, ‘when’. The meaning of *toki* indicates the occurrence of events and relate to time. *Baai* means ‘if’, ‘case’ or ‘in case of’. The meaning of *baai* contextually shows the existence of presuppositions in situations and indicates certain conditions. The meaning of *toki* and *baai* are to indicate an event or situation in terms of a certain time. The difference in the meaning of *toki* and *baai*, namely *toki* indicates of event or activities in terms of time. *baai* indicates the presupposition of the situation in specific times. Noun of *toki* and *baai* can replace each other depending on the context of the sentence used. *Toki* can be replaced in the context of a sentence that indicates a situation or occurrence. *Baai* can be substituted with *toki* that indicates the existence, activity, occurrence or situation in sentence. However, *baai* cannot replace *toki* if the context of the sentence shows a personal experience and using past tense.

Keyword: *keishiki meishi*, noun, *toki*, *baai*, meaning

型式名詞の[とき]と[場合]の意味を分析

アユ・ラフマ・デウイ

20150830030

要旨

本論文は「型式名詞の「とき」と「場合」の意味を分析し、日本語の文における「とき」と「場合」の意味とその共通点と相違点を探り、「とき」と「場合」の相互に置き換えることができるかどうかを調べるという目的を持つ。本論文は記述的質的方法を使用する。そして、データはメモを取ることと文献レビューで収集する。分析結果、「とき」は時間、機会という意味がある。それから「とき」は、事件の時間に関連する「場合」は「もし」、「たとえ」、「あるケース」という意味がある「場合」の意味は状況における想定を示し、特定の条件の存在を示す。

「とき」と「場合」の意味は、ある時間の観点から状況を示すことである。「とき」と「場合」の意味に「とき」は時間的な出来事を表しているが、「場合」は特定の時間における状況想定を示するという相違点がある。「とき」と「場合」は、使用されている文脈に応じて互いに置き換えることがある。「とき」とは状況を示すことで置き換えることが可能である。「場合」は、活動、出来事、状況を示す文の中で「とき」に置き換えることができる。しかし、脈が個人的な経験と過去時制を全体として示すなら、「場合」は「とき」に代わることは可能ではないということがわかった。

キーワード：型式名詞、名詞、とき、場合、意味